



Oslo kommune
Bydel Nordstrand
Bydelsadministrasjonen

Møteinnkalling 5/12

Møte: Eldrerådet
Møtested: Bydelsadministrasjonen, Ekebergveien 243
Møtetid: Mandag 27. august 2012 kl. 10.00
Sekretariat: 02 180

SAKSKART

Åpen halvtime
Informasjon
Eventuelt

Saker til behandling

Sak 50/12	Godkjenning av innkalling og sakskart til møte 27.8.2012 - eldrerådet	1
Sak 51/12	Godkjenning av protokoll fra møte 11.6.2012 -eldrerådet.....	2
Sak 52/12	Avviksrapport mai 2012 for Bydel Nordstrand	3
Sak 53/12	Avviksrapport juli 2012 for Bydel Nordstrand	6
Sak 54/12	Follobanen - planforslag til offentlig ettersyn - detaljregulering med konsekvensutredning.....	7
Sak 55/12	Kunngjøring om planforslag - Langbølgen, detaljregulering	13
Sak 56/12	Flexitransportordningen i bydel Nordstrand	15
Sak 57/12	Simensbråten - Ekeberg seniorsenter -årsmelding og regnskap for 2011.....	20
Sak 58/12	Regnskap og årsrapport 2011. Nordstrand seniorsenter	22
Sak 59/12	Tilsynsrapport Ryenhjemmet- anmeldt tilsyn 21.11.2011	24
Sak 60/12	Tilsynsrapport Ryenhjemmet- anmeldt tilsyn 14.12.11	27
Sak 61/12	Tilsynsrapport Lambertseter alders- og sykehjem anmeldt tilsyn- 18.4.2012	30
Sak 62/12	Tilsynsrapport- Lambertseter alders- og sykehjem anmeldt tilsyn- 2.5.2012.....	32

Oslo, 21.8.2012

Aasmund Steenstrup/s/
leder

**Sak 50/12 Godkjenning av innkalling og sakskart til møte 27.8.2012
- eldrerådet**

Arkivsak: 201200066

Arkivkode: 026.2

Saksbehandler: Irene Borge-Hansen

Saksgang
Eldrerådet

Møtedato
27.08.12

Saknr
50/12

**GODKJENNING AV INNKALLING OG SAKSKART TIL MØTE 27.8.2012 -
ELDRERÅDET**

BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK

Innkalling og sakskart til møte 27.8.2012 godkjennes

Oslo, 21.8.2012

Tove Heggen Larsen/s/
bydelsdirektør

Sak 51/12 Godkjenning av protokoll fra møte 11.6.2012 -eldrerådet

Arkivsak: 201200022

Arkivkode: 026.2

Saksbehandler: Irene Borge-Hansen

Saksgang
Eldrerådet

Møtedato
27.08.12

Saknr
51/12

GODKJENNING AV PROTOKOLL FRA MØTE 11.6.2012 -ELDRERÅDET

BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK

Protokoll fra møte 11.6.2012 godkjennes

Oslo, 21.8.2012

Tove Heggen Larsen/s/
bydelsdirektør

Sak 52/12 Avviksrapport mai 2012 for Bydel Nordstrand

Arkivsak: 201100170

Arkivkode: 000.0

Saksbehandler: Roger Westgaard

Saksgang	Møtedato	Saknr
Arbeidsutvalget	20.08.12	74/12
Eldrerådet	27.08.12	52/12
Medbestemmelsesutvalg	27.08.12	70/12
Rådet for funksjonshemmede	27.08.12	54/12
Ungdomsrådet	27.08.12	26/12
Helse- og sosialkomite	27.08.12	
Byutvikling, miljø og samferdsel	28.08.12	32/12
Barn, ungdom og kultur komite	28.08.12	33/12
Bydelsutvalget	06.09.12	

AVVIKSRAPPORT MAI 2012 FOR BYDEL NORDSTRAND

BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK

Til arbeidsutvalget:

Saken sendes til behandling i:

Helse- og sosialkomiteen

Byutvikling, miljø og samferdselskomiteen

Barne-, ungdoms- og kulturkomiteen

Eldrerådet

Rådet for funksjonshemmede

Ungdomsrådet

Bydelsutvalget

Til komiteer og råd:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak som faller inn under komiteens ansvarsområde anbefales vedtatt

Til medbestemmelsesutvalget:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak til bydelsutvalget anbefales vedtatt

Til bydelsutvalget:

Avviksrapport pr 31. mai 2012 for Bydel Nordstrand godkjennes

SAKSBEHANDLING

VEDLEGG:

Avviksrapport mai 2012 for Bydel Nordstrand

BAKGRUNN FOR SAKEN

I henhold til økonomireglementer har bydelsdirektøren ansvar for å holde Bydelsutvalget orientert om utviklingen i løpet av året. Dersom det i løpet av året oppstår vesentlige avvik i forhold til vedtatt budsjett og/eller aktivitetsplaner, skal bydelsdirektøren straks iverksette nødvendig tiltak.

TIDLIGERE RELEVANTE VEDTAK/OPPLYSNINGER

Bydelsdirektøren legger frem månedlige avviksrapporter for Bydelsutvalget. I forkant av saksfremleggelsene sendes avviksrapporten rutinemessig ut pr e-post innen den 25. dagen i måneden etter avviksmåneden. For januar forskyves denne fristen.

BYDELSDIREKTØRENS VURDERINGER

Faktaopplysninger

Avviksrapport for gjeldende måned er utarbeidet i henhold til bydelens prosedyre for avviksrapportering. Budsjettansvarlige gjennomgår regnskapet, foretar korreksjoner, iverksetter eventuelle tiltak etter behov og melder både passiv og aktiv prognose pr artsgruppe og koststed. Enhetsleder gjennomgår og rapporterer deretter til bydelsdirektøren for sin enhet. Ledergruppen gjennomgår en samlet avviksrapport og bidrar til at bydelsdirektøren straks kan iverksette tiltak ved behov.

Sammendrag

Avviksrapport med økonomiske avvik med forklaring pr enhet følger vedlagt saken, sammen med egne rapporteringer på lokale måltall.

Økonomiske forhold – budsjettmessige og andre

I BU-sak 105/10 fattet bydelsutvalget følgende tilleggsvedtak:

”Bydelsutvalget ønsker at vesentlige endringer i effektivering av budsjettvedtak legges fram for behandling i bydelsutvalget”. I den fremlagte avviksrapporten tydeliggjøres alle vesentlige endringer i forhold til opprinnelig vedtatt budsjett. Eventuelle vesentlige endringer i forhold til særskilte budsjettjusteringsvedtak fattet av bydelsutvalget vil fremkomme i eget vedtakspunkt.

Arbeidsmiljømessige konsekvenser

Arbeidsmiljømessige konsekvenser vurderes rutinemessig tilknyttet de aktive tiltak man iverksetter. Dersom det fremkommer arbeidsmiljømessige konsekvenser av nevneverdig karakter benevnes dette særskilt i den vedlagte avviksrapporten.

VURDERING

Meldte prognoser 2012

Det er i avviksrapporteringen pr mai prognostisert med et positivt avvik på 47,8 mill kr.

Prognosen er basert på sentrale avsetninger, forventede budsjettøkninger og resteffekter av udisponerte midler. Øvrige budsjett inklusive lønnsavsetninger og risikoområder, forutsettes samlet sett å samsvare med reelt forbruk.

Årsaken for at man melder et positivt avvik på 47,8 mill kr er at det i økonomiplanen for 2012-2015 forventes og forutsettes vesentlige realreduksjoner i bydelens totale budsjettramme. For å kunne holde et stabilt driftsnivå gjennom hele perioden er det vurdert som nødvendig å oppnå det meldte mindreforbruket for 2012.

Bydelens målsetning er altså å oppnå den meldte prognosen.

Oslo, 09.08.2012

Tove Heggen Larsen/s/
bydelsdirektør

Inge Olav Solli /s/
assisterende bydelsdirektør

Sak 53/12 Avviksrapport juli 2012 for Bydel Nordstrand

Arkivsak: 201100170

Arkivkode: 000.0

Saksbeh: Irene Borge-Hansen

Saksgang	Møtedato
Eldrerådet	27.08.2012
Medbestemmelsesutvalg	27.08.2012
Rådet for funksjonshemmede	27.08.2012
Ungdomsrådet	27.08.2012
Helse- og sosialkomite	27.08.2012
Byutvikling, miljø og samferdsel	28.08.2012
Barn, ungdom og kultur komite	28.08.2012
Bydelsutvalget	06.09.2012

AVVIKSRAPPORT JULI 2012 FOR BYDEL NORDSTRAND

BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK

Til arbeidsutvalget:

Saken sendes til behandling i:

Helse- og sosialkomiteen

Barne-, ungdoms- og kulturkomiteen

Eldrerådet

Rådet for funksjonshemmede

Ungdomsrådet

Bydelsutvalget

Eldrerådets vedtak:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak som faller inn under komiteens ansvarsområde anbefales vedtatt

Medbestemmelsesutvalgets vedtak:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak til bydelsutvalget anbefales vedtatt

Rådet for funksjonshemmedes vedtak:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak som faller inn under komiteens ansvarsområde anbefales vedtatt

Ungdomsrådets vedtak:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak som faller inn under komiteens ansvarsområde anbefales vedtatt

Helse- og sosialkomiteens vedtak:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak som faller inn under komiteens ansvarsområde anbefales vedtatt

Byutviklings-, miljø- og samferdselskomiteens vedtak:

Byutviklings-, miljø- og samferdselskomiteen tar saken til orientering

Barn-, ungdom- og kulturkomiteens vedtak:

Bydelsdirektørens forslag til vedtak som faller inn under komiteens ansvarsområde anbefales vedtatt

SAKSBEHANDLING**VEDLEGG:**

Avviksrapport juli 2012 for Bydel Nordstrand

BAKGRUNN FOR SAKEN

I henhold til økonomireglementer har bydelsdirektøren ansvar for å holde Bydelsutvalget orientert om utviklingen i løpet av året. Dersom det i løpet av året oppstår vesentlige avvik i forhold til vedtatt budsjett og/eller aktivitetsplaner, skal bydelsdirektøren straks iverksette nødvendig tiltak.

TIDLIGERE RELEVANTE VEDTAK/OPPLYSNINGER

Bydelsdirektøren legger frem månedlige avviksrapporter for Bydelsutvalget. I forkant av saksfremleggelsene sendes avviksrapporten rutinemessig ut pr e-post innen den 25. dagen i måneden etter avviksmåneden. For januar forskyves denne fristen.

BYDELSDIREKTØRENS VURDERINGER**Faktaopplysninger**

Avviksrapport for gjeldende måned er utarbeidet i henhold til bydelens prosedyre for avviksrapportering. Budsjettansvarlige gjennomgår regnskapet, foretar korreksjoner, iverksetter eventuelle tiltak etter behov og melder både passiv og aktiv prognose pr artsgruppe og koststed. Enhetsleder gjennomgår og rapporterer deretter til bydelsdirektøren for sin enhet. Ledergruppen gjennomgår en samlet avviksrapport og bidrar til at bydelsdirektøren straks kan iverksette tiltak ved behov.

Sammendrag

Avviksrapport med økonomiske avvik med forklaring pr enhet følger vedlagt saken, sammen med egne rapporteringer på lokale måltall.

Økonomiske forhold – budsjettmessige og andre

I BU-sak 105/10 fattet bydelsutvalget følgende tilleggsvedtak:

”Bydelsutvalget ønsker at vesentlige endringer i effektivering av budsjettvedtak legges fram for behandling i bydelsutvalget”. I den fremlagte avviksrapporten tydeliggjøres alle vesentlige endringer i forhold til opprinnelig vedtatt budsjett. Eventuelle vesentlige endringer i forhold til særskilte budsjettjusteringsvedtak fattet av bydelsutvalget vil fremkomme i eget vedtakspunkt.

Arbeidsmiljømessige konsekvenser

Arbeidsmiljømessige konsekvenser vurderes rutinemessig tilknyttet de aktive tiltak man iverksetter. Dersom det fremkommer arbeidsmiljømessige konsekvenser av nevneverdig karakter benevnes dette særskilt i den vedlagte avviksrapporten.

Vurdering

Meldte prognoser 2012

Bydelen prognostiserte i henhold til det vedtatte budsjettet med et mindreforbruk på 44,8 mill kr hver måned frem til april. I avviksrapporteringen pr mai prognostiserte man i henhold til BU-sak (budsjettjusteringssaken) med et positivt avvik på 47,8 mill kr. I avviksrapporteringen pr juli opprettholder man det prognostiserte positive avviket på 47,8 mill kr.

Den meldte prognosen er et resultat av sentrale avsetninger, forventede budsjettøkninger, resteffekter av udisponerte midler og budsjettjustering i BU-sak 46/12. Øvrig budsjett, inklusive lønnsavsetninger og risikoområder, forutsettes da å samsvare med reelt forbruk totalt.

Årsaken til en meldt positiv prognose på hele 47,8 mill kroner, er at det i økonomiplanen for 2012-2015 forsettes vesentlige realreduksjoner i bydelens totale budsjetttramme. For å kunne holde et stabilt og trygt driftsnivå gjennom hele perioden er det nødvendig å oppnå det meldte mindreforbruket for 2012.

Bydelens målsetting er altså å oppnå den meldte prognosen.

Aktive prognoser 2012

I avviksrapporten benyttes også "Aktiv prognose". Den aktive prognosen er en intern størrelse i økonomioppfølgingen, og bygger på passiv prognose på hvert koststed, korrigert for gjenstående forventet effekt av igangsatte tiltak for å bringe budsjettbalanse. Den aktive prognosen er et resultat av en organisatorisk månedlig prosess som involverer budsjettansvarlige, enhetsledere og bydelsdirektørens lederteam.

Den aktive prognosens hovedinnhold:

Aktiv prognose pr juli viser et samlet mindreforbruk på 47,798 mill kr. Altså en forverring siden avviksrapporteringen pr mai med 0,342 mill kr.

Den aktive prognosen på 47,798 mill kr pr juli underbygger realismen i bydelens budsjett og den meldte prognosen.

Oslo, 24.08.2012

Tove Heggen Larsen /s/
bydelsdirektør

Inge Olav Solli
assisterende bydelsdirektør

Sak 54/12 Follobanen - planforslag til offentlig ettersyn - detaljregulering med konsekvensutredning

Arkivsak: 200900183

Arkivkode: 641

Saksbehandler: Jan Nordahl

Saksgang	Møtedato	Saknr
Arbeidsutvalget	20.08.12	76/12
Eldrerådet	27.08.12	54/12
Rådet for funksjonshemmede	27.08.12	56/12
Byutvikling, miljø og samferdsel	28.08.12	34/12
Bydelsutvalget	06.09.12	

FOLLOBANEN - PLANFORSLAG TIL OFFENTLIG ETTERSYN - DETALJREGULERING MED KONSEKVENSTREDNING

BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK

Til arbeidsutvalget:

Saken behandles i:

- Eldrerådet
- Rådet for funksjonshemmede
- Komite for byutvikling, miljø og samferdsel
- Bydelsutvalget

Til komiteer og råd:

Den innstillingen som legges frem for bydelsutvalget, anbefales vedtatt.

Til bydelsutvalget:

1. Bydel Nordstrand ser nytt dobbeltspor Oslo – Ski som et verdifullt og nødvendig tiltak for å øke kapasiteten for både person- og godstransport på jernbane.
2. Bydelsutvalget ser det som svært betenkelig at sentrale spørsmålsstillinger knyttet til anleggsfasen fortsatt ikke er besvart. Bydelsutvalget ser at det er rigg- og anleggsperioden som vil representere den største belastningen ved tiltaket, og da må alle sider ved rigg- og anleggsperioden belyses i detalj. Dette gjelder spørsmål som valg av drivemetode, riggområder, tverrslag, massetransport, massedeposering, støy-/miljøbelastning og trafikkssikkerhet.
3. Bydelsutvalget i Bydel Nordstrand forventer å få oversendt detaljrapporter om alle sider ved rigg- og anleggsperioden, slik at utvalget kan vurdere alle de spørsmål som fortsatt står ubesvart, jfr pkt 2 ovenfor.
4. Bydelsutvalget vil gjenta at tunnelboremaskiner (TBM) fremstår som det beste alternativet med tanke på konsekvenser for lokalmiljøet i anleggsperioden. Det

konstateres at også Plan- og bygningsetaten er kommet til samme konklusjon i sin saksfremstilling.

5. Bydelsutvalget vil understreke at Bekkelaget allerede i dag er sterkt belastet med støy, trafikk og miljøbelastninger knyttet til nasjonal containerterminal og store anleggsarbeider i forbindelse med avløpstunnel og utvidet renseanlegg. Området har både boliger, barnehage og barneskole, og det må gjøres det som er mulig for å unngå ytterligere belastning på området.
6. Dagens godstrafikk på Østfoldbanen, særlig om natten, medfører store støybelastninger for mange mennesker i bydelen. Konsekvensutredningen viser at bygging av Bryndiagonalen vil medføre en hörbar reduksjon av denne forurensningen. Bydelsutvalget vil igjen peke på fordelene ved at alle godstog kan gå på Follobanen på nattid. Utvalget vil derfor sterkt anmode om at Bryndiagonalen ferdigstilles samtidig.
7. Det forutsettes at all aktivitet i rigg- og anleggsfasen tar nødvendig hensyn til barn, boligområder, friluftsliv, tilgjengelighet, trafiksikkerhet og så liten miljøbelastning som mulig.

SAKSBEHANDLING

VEDLEGG:

- 1) Kunngjøringsbrev fra PBE av 02.08.2012 (vedlagt)
- 2) Plan- og bygningsetatens saksfremstilling, lenke:
<http://web102881.pbe.oslo.kommune.no/saksinnsyn/showfile.asp?fileid=3637027>
- 3) Planforslag lenke PBE:
<http://web102881.pbe.oslo.kommune.no/saksinnsyn/showfile.asp?fileid=3630231>
- 4) Konsekvensutredning, lenke PBE:
<http://web102881.pbe.oslo.kommune.no/saksinnsyn/showfile.asp?fileid=3637058>
- 5) Formingsveileder, lenke PBE:
<http://web102881.pbe.oslo.kommune.no/saksinnsyn/showfile.asp?fileid=3637028>
- 6) ROS-analyse, lenke PBE:
<http://web102881.pbe.oslo.kommune.no/saksinnsyn/showfile.asp?fileid=3630539>
- 7) Forminsket plankart, lenke PBE:
<http://web102881.pbe.oslo.kommune.no/saksinnsyn/showfile.asp?fileid=3630190>
- 8) Liste over eiendommer som blir berørt av tiltak under grunnen, lenke PBE:
<http://web102881.pbe.oslo.kommune.no/saksinnsyn/showfile.asp?fileid=3637043>
- 9) Miljøprogram, lenke PBE:
<http://web102881.pbe.oslo.kommune.no/saksinnsyn/showfile.asp?fileid=3637045>
- 10) Støy og vibrasjoner i anleggsperioden, lenke PBE:
<http://web102881.pbe.oslo.kommune.no/saksinnsyn/showfile.asp?fileid=3637050>
- 11) Gjengivelse av innkomne merknader med forslagsstillers kommentarer, lenke PBE:
<http://web102881.pbe.oslo.kommune.no/saksinnsyn/showfile.asp?fileid=3630264>

→ Øvrig informasjon og delutredninger kan finnes på hjemmesiden til Plan- og bygningsetaten, saksinnsyn, saksnummer [201006489](#), dokumentmappe 124.

BAKGRUNN FOR SAKEN

Arbeidet med nytt dobbeltspor mellom Oslo og Ski – Follobanen – begynte i 2009, og bydelsutvalget har behandlet sak om dette 2 ganger, se nedenfor.

Bydel Nordstrand har meldt inn synspunkter og forbehold som dreier seg om anleggsfasen. Spesiell bekymring knytter seg til støy, massetransporter, massedeposering, trafiksikkerhet og miljøbelastninger.

TIDLIGERE RELEVANTE VEDTAK/OPPLYSNINGER

Bydelsutvalget vedtok følgende i sak 67/11, møte den 19.05.2011:

1. *Bydel Nordstrand ser nytt dobbeltspor Oslo – Ski som et verdifullt og nødvendig tiltak for å øke kapasiteten på jernbanetilbudet mot syd.*
2. *Dagens godstrafikk på Østfoldbanen, særlig om natten, medfører store støybelastninger for mange mennesker i bydelen. Konsekvensutredningen viser at bygging av Bryndiagonalen vil medføre en hörbar reduksjon av denne forurensningen. Bydelsutvalget vil særlig peke på fordelene ved at alle godstog da kan gå på Follobanen på nattid. Utvalget vil derfor sterkt anmode om at Bryndiagonalen ferdigstilles samtidig.*
3. *Bydelsutvalget vil gjenta og understreke at det ikke må legges tverrslag og riggområde til Bekkelaget. Dette er et område som fra før er overlastet med støy, både i form av stadig økende containertrafikk via skip og etablering av Midgardsormen, foruten tung trafikk via jernbane, Mosseveien og havneveier.*
4. *Av hensyn til innbyggerne i berørte områder vil bydelsutvalget be om at tunnelboremaskiner brukes til tunneldriving, i stedet for konvensjonell sprengning.*
5. *Skulle det likevel velges konvensjonell sprengning, vil bydelsutvalget be om å få en nærmere analyse av de samlede støy- og miljøbelastningene i berørte områder, spesielt Bekkelaget.*
6. *Det forutsettes at all transport, eventuelle riggplasser og annen aktivitet tar nødvendig hensyn til barn, friluftsliv, tilgjengelighet og trafiksikkerhet.*
7. *Det forutsettes at ingen arbeider eller planer kommer i konflikt med reguleringsplan for Nordstrandskråningen.*
8. *For å minimalisere transportbehovet forutsettes det at masseforflytning koordineres med evt. øvrig behov for massedeposering i nærliggende områder.*

Bydelsutvalget vedtok følgende i sak 17/10, møte den 11.03.2010:

1. *Bydelsutvalget i Bydel Nordstrand ser Follobanen som et verdifullt tilskudd til transportløsningene for Oslo-regionen, og Sørkorridoren spesielt. Follobanen vil representere en høyst nødvendig kapasitetsøkning for jernbanetrafikk mot syd.*
2. *Bydelsutvalget ser at anleggsfasen, som er beregnet til årene 2013 – 2018, vil kunne medføre vesentlige utfordringer for bydelen. Det vil være helt uakseptabelt å legge tverrslag og riggområde til Bekkelaget. Dette er allerede i dag et område hvor befolkningen har en støybelastning fra Ormsundsterminalen som til tider ligger over fastsatte støygrenser, foruten støy fra tung infrastruktur og industri. Bekkelaget er også planlagt med belastningen det medfører å uttransportere masser, anlegge riggplass og frakte tungt utstyr i forbindelse med etablering av Midgardsormen, jfr BU-sak 74/09, møtedato 10.09.09.*

3. *Bydelsutvalget vil anbefale at det benyttes tunnelboremaskiner for tunneldriving i bydelen, slik at tverrslag kan unngås og slik at anleggsperioden blir minst mulig belastende for lokalbefolkning og miljø.*
4. *Hvis det likevel velges konvensjonell sprengning med tverrslag i bydelen, ber bydelsutvalget om å få en nærmere presentasjon av de praktiske og miljømessige konsekvensene av dette.*
5. *Det forutsettes at nødvendige hensyn tas til Ljanselva, landskapsprofiler og grøntstruktur der hvor anleggs- og riggarbeider legges synlig i dagen.*
6. *Det forutsettes at all transport, eventuelle riggplasser og annen aktivitet tar nødvendig hensyn til barn, friluftsliv, tilgjengelighet og trafiksikkerhet.*

BYDELSDIREKTØRENS VURDERINGER

Faktaopplysninger

Nasjonal transportplan – St.meld nr 16 (2009) – ligger til grunn for forslag om nytt dobbeltspor mellom Oslo og Ski. Dette sporet vil både kunne være første etappe i utbygging av høyhastighetsbane til Europa og i tillegg en kraftig styrking av kollektivtilbudet mot syd, foruten styrket kapasitet for godstransport.

Reguleringsplanen legger til rette for etablering av ny godsforbindelse til Alnabru (Bryndiagonalen). Uten denne godsforbindelsen vil godstrafikken i det vesentligste måtte gå på den eksisterende Østfoldbanen. Både Plan- og bygningsetaten, Bydel Nordstrand og flere har pekt på nødvendigheten av å gjennomføre denne godsforbindelsen for å begrense økning av godstrafikk på eksisterende Østfoldbane, med de miljøulempen dette ville innebære for lokalbefolkning.

Banen vil gå i tunnel gjennom hele Bydel Nordstrand, og det knytter seg derfor ikke spesiell bekymring til driftsfasen. I rigg- og anleggsfasen derimot, vil det være vesentlig hvorvidt velges tunnelboremaskin eller konvensjonell sprengning, noe som påvirker både hva slags masser som skal transporteres ut og i tillegg hvor mange tverrslag som behøves. Det vil også være vesentlig at en finner løsninger som reduserer miljøbelastninger i anleggsperioden så langt det er mulig. Det knytter seg også noe bekymring til energibrønner på berørte eiendommer, og det er fokus på avrenning og senkning av grunnvannet.

Med tanke på støy er det tett kontakt mellom Helseetaten og berørte bydeler om behandling av søknader om dispensasjon fra gjeldende retningslinjer og forskrift. Det er utarbeidet en egen delutredning om støy i driftsperioden, som viser at støybelastningen for boliger reduseres i forhold til dagens situasjon. Dette gjelder boliger som har støybelastning fra dagens Østfoldbane og godstogsporet fra Alna.

Sammendrag

Arbeidet med nytt dobbeltspor mellom Oslo og Ski – Follobanen – begynte i 2009, og bydelsutvalget har behandlet sak om dette 2 ganger. Nå foreligger planforslag med konsekvensutredning til uttalelse. For Bydel Nordstrand er det først og fremst rigg- og

anleggsfasen som krever oppmerksomhet, ikke minst på grunn av støy, rystelser, massetransporter, trafikk, grunnvannsnivå og direkte konsekvenser for berørte eiendommer, som for eksempel energibrønner.

Økonomiske forhold – budsjettmessige og andre

Det er ingen økonomiske konsekvenser for bydelen.

Arbeidsmiljømessige konsekvenser

Det er ingen arbeidsmiljømessige konsekvenser.

Vurdering

Bydelsdirektøren ser nye dobbeltspor mellom Oslo og Ski som et positivt og høyst nødvendig tiltak. Anlegget vil styrke kollektivtilbudet i Oslo-regionen og gi økt kapasitet for både person- og godstransport. Anlegget vil avlaste dagens Østfoldbane, redusere reisetid og bedre regularitet. Ved etablering av ny godsforbindelse til Alnabru (Bryndiagonalen) vil den nye traseen kunne ta store volum godstransport – først og fremst på nattetid, hvor det er ledig kapasitet. Dette understreket bydelsutvalget i sitt vedtak den 19.05.2011, sak 67/11, pkt 2 (referert ovenfor). En overføring av store volum godstrafikk fra dagens bane til ny tunnel vil representere en betydelig miljøforbedring for eiendommer og boliger som i dag har støybelastning fra jernbanen.

Bydelsdirektøren ser ikke spesielle problemer knyttet til anlegget når det er i drift. Anlegget vil gå i tunnel gjennom hele bydelen og vil representere redusert støybelastning. Bydelens hovedfokus er rettet mot anleggsfasen og realiseringen av godsforbindelse til Alnabru.

Bydelsdirektøren ser det som svært beklagelig at de viktigste spørsmålene for Bydel Nordstrand ikke er besvart i foreliggende planforslag. De spørsmålsstillingene som ble omtalt av bydelsutvalget i sak 67/11 ser ut til å være like ubesvart og minst like aktuelle i dag. Også Plan- og bygningsetaten (PBE) er også kritiske til at sentrale spørsmål knyttet til anleggsfasen ikke er besvart, jfr PBE's saksfremstilling og foreløpige vurdering, side 22.

Disse spørsmålsstillingene gjelder:

- Valg av drivemetode, det vil tunnelboremaskin (TBM) eller konvensjonell sprengning. Dette vil ha store konsekvenser med tanke på massetransport, antall tverrslag og riggområder. PBE uttrykker tydelig i sine konklusjoner at TBM er det beste alternativet med tanke på konsekvenser i anleggsperioden, slik også bydelsutvalget fremholdt i sak 67/11, pkt 4.
- Riggområder, tverrslag og massetransport. For Bydel Nordstrand er det spesiell oppmerksomhet knyttet til Bekkelaget, som fra før har stor miljøbelastning knyttet til både containerterminal og anleggsarbeider i forbindelse med avløpstunnel og renseanlegg. Området har både boliger, barnehage og barneskole, og det må sikres at området får så hensynsfulle løsninger som mulig. For eksempel fremstår massetransport via sjøveien som et alternativ som bør kunne vurderes. Ved behov for massetransport fra Bekkelaget, bør massene transporteres over eller under veier og jernbane og direkte til lektere for sjøtransport.

- Støy, forurensning og trafikksikkerhet. Det må kreves løsninger som er optimale i forhold til støybelastning fra transport, ventilasjonsvifter og anleggsarbeid for øvrig. Det må også kreves løsninger som forhindrer forurensning og trafikkfarlige situasjoner.

Oslo, 17.08.2012

Tove Heggen Larsen
bydelsdirektør

Sak 55/12 Kunngjøring om planforslag - Langbølgen, detaljregulering

Arkivsak: 201001232

Arkivkode: 512.1

Saksbehandler: Jan Nordahl

Saksgang	Møtedato	Saknr
Arbeidsutvalget	20.08.12	77/12
Eldrerådet	27.08.12	55/12
Rådet for funksjonshemmede	27.08.12	57/12
Byutvikling, miljø og samferdsel	28.08.12	38/12
Bydelsutvalget	06.09.12	

KUNNGJØRING OM PLANFORSLAG - LANGBØLGEN, DETALJREGULERING

BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK

Til arbeidsutvalget:

Saken behandles i:

- Eldrerådet
- Rådet for funksjonshemmede
- Komite for byutvikling, miljø og samferdsel
- Bydelsutvalget

Til komiteer og råd:

Den innstillingen som legges frem for bydelsutvalget, anbefales vedtatt.

Til bydelsutvalget:

Bydelsutvalget i Bydel Nordstrand er positivt til de foreliggende planforslaget for område ved Langbølgen.

SAKSBEHANDLING

VEDLEGG:

Kunngjøring om planforslag til offentlig ettersyn for område i Langbølgen, utsendelse fra PBE av 02.08.2012

BAKGRUNN FOR SAKEN

Plan- og bygningsetaten har sendt ut kunngjøring om planforslag til offentlig ettersyn til høring i tråd med avtale og praksis. Høringsfrist er satt til 17.09.2012.

Saken dreier seg om et makeskifte av flere små arealer mellom Oslo kommune og Gamlehagen borettslag, som følge av at Radarveien barnehage ble bygget

TIDLIGERE RELEVANTE VEDTAK/OPPLYSNINGER

Planinitiativ om denne saken ble behandlet av arbeidsutvalget den 29.11.2010, sak 129/10, med følgende vedtak:

”Arbeidsutvalget ser ingen kjente forhold som har betydning for dette planinitiativet.”

BYDELSDIREKTØRENS VURDERINGER

Faktaopplysninger

Planforslaget er en konsekvens av et makeskifte mellom Oslo kommune og Gamlehagen borettslag, som viste seg nødvendig for å etterkomme pålegg om utvidelse av Radarveien med fortau i forbindelse med etablering av Radarveien barnehage.

Det er inngått egen avtale mellom kommunen og borettslaget om at borettslaget avstår grunn til kommunen for opparbeidelse av fortau langs Radarveien. Samtidig har kommunen avstått grunn til borettslaget som kompensasjon, og deler av dette arealet ønskes omregulert fra friareale til parkering.

Sammendrag

Saken dreier seg om et makeskifte av flere små arealer mellom Oslo kommune og Gamlehagen borettslag, som følge av at Radarveien barnehage ble bygget, og bydelen er bedt om å avgi uttalelse.

Økonomiske forhold – budsjettmessige og andre

Det er ingen økonomiske konsekvenser for bydelen.

Arbeidsmiljømessige konsekvenser

Det er ingen arbeidsmiljømessige konsekvenser.

Vurdering

Bydelsdirektøren ser saken som en reguleringsmessig opprydding. Planforslaget medfører omregulering av friområde, men sikrer erstatningsareal. Det anbefales at bydelsutvalget støtter planforslaget.

Oslo, 09.08.2012

Tove Heggen Larsen/s/
bydelsdirektør

Sak 56/12 Flexitransportordningen i bydel Nordstrand

Arkivsak: 201200771

Arkivkode: 000.0

Saksbehandler: Mihriban Rai

Saksgang	Møtedato	Saknr
Arbeidsutvalget	20.08.12	85/12
Eldrerådet	27.08.12	56/12
Rådet for funksjonshemmede	27.08.12	58/12
Helse- og sosialkomite	27.08.12	
Bydelsutvalget	06.09.12	

FLEXITRANSPORTORDNINGEN I BYDEL NORDSTRAND

BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK

Til arbeidsutvalget:

Saken sendes til behandling i:

Eldrerådet

Rådet for funksjonshemmede

Helse- og sosialkomite

Bydelsutvalget

Til komiteer og råd:

Bydelsdirektørens forslag til bydelsutvalget anbefales vedtatt

Til bydelsutvalget:

- 1. Flexitransporten videreføres ikke som lokalt tiltak etter at bystyrets prøveordning avsluttes 31.12.2012.*
- 2. For å sikre at flest mulig av bydelens eldre får tilgang til bydelens seniorsentre bes bydelsdirektøren utrede alternative tilbud med kostnadsanalyser.*
 - a. Utredningen bør ivareta en vurdering av et mulig samarbeid mellom de to bydelene Østensjø og Nordstrand.*
 - b. Sak om dette legges frem i forbindelse med behandlingen av budsjett 2013 - økonomiplan 2016.*
- 3. Ruter AS bes vurdere om lokale matebusser kan utnyttes bedre mellom ordinære ruteavganger og utenom rushtidene.*
 - a. Tilbudet bes vurdert i lys av evalueringsrapporten av Flexitransport - forsøk med utvidet tilbud av fritidsreiser i TT- ordningen i bydelene Østensjø og Nordstrand i Oslo, hvor det bl.a. framgår at mange eldre i bydelen har behov for transport til kjøpesentrene og treffsteder i bydelen.*

SAKSBEHANDLING

VEDLEGG:

Evaluering av Flexitransport – forsøk med utvidet tilbud av fritidsreiser i TT- ordningen i bydelene Østensjø og Nordstrand i Oslo

BAKGRUNN FOR SAKEN

Flexitransporten ble iverksatt fra 1. april 2010 og fortsetter ut året 2012. Byrådet vil avslutte prøveprosjektet etter 31.12.2012, men vil stille bydelene fritt til å velge om de vil videreføre ordningen eller ikke for egen regning.

Brukerne er tidligere gjort oppmerksom på tidspunktet for avslutning av prøveprosjektet.

Evalueringsrapporten forelå i juni 2012 og følger som vedlegg til saken.

TIDLIGERE RELEVANTE VEDTAK/OPPLYSNINGER

Vises til sak i BU 21.06.2012 saks nr. 72/12 hvor det ble fattet følgende enstemmige vedtak:

- Bydel Nordstrand konstaterer at Bystyrets prøveprosjekt med Flexitransport i bydelene Nordstrand og Østensjø avsluttes 31.12.2012*
- Ny sak om alternative transportløsninger for Bydel Nordstrand forelegges bydelsutvalget så snart "Prøveprosjektet Flexitransport" er evaluert og revidert TT- forskrift for Oslo kommune er vedtatt.*

Ny forskrift om TT- ordning behandles i styringsgruppa for prosjektet 13. september, forutsatt at Velferdsetaten sender den på høring i slutten av september.

BYDELSDIREKTØRENS VURDERINGER

Faktaopplysninger om eksisterende tilbud i Bydel Nordstrand pr. august 2012

Dagsenter

Bydelen anskaffer transportordning for brukere ved Lambertseter alders- og sykehjem, Midtåsenhjemmet, Nordseterhjemmet og Bekkelagshjemmet, med totalt 85 plasser. Transportordningen som bydelen anskaffer inkluderer kjøring mandag til fredag, mellom kl. 08.00-10.30 og 13.30-16.00. Tilbudet har en årlig kostnadsramme på kr 2 100 000,-, eks mva.

TT- ordning for eldre, og mennesker med nedsatt funksjonsevne

Ordningen er lovfestet og for Bydel Nordstrand er det pr 2012 en kostnadsramme på kr. 16 000 000,- inkludert budsjett til Flexitransport som er på omlag 1 400 000,-.

De over 67 får innvilget 50 fritidsreiser i året. De under 67, blinde, samt spesialtransportbrukere får innvilget 150 fritidsreiser i året.

Bydel Nordstrands TT- ordning pr 13.08.2012

	Ordinær TT- ordning	Flexitransport
TT- ordning (rødt kort)*	1268	529 (190 av disse var nye brukere som valgte å melde seg på Flexitransport)

TT- ordning (blått kort)*	110	
TT- ordning blinde/svaksynte	20	
Totalt	1398	529

**Ordningen deles i to grupper, tildeling av rødt kort gir rett til transport i ordinær drosje, og blått kort gir rett til spesial/rullestoltransport.*

Transport av rullestolbrukere og personer med nedsatt funksjonsevne

Bydelen har 4 fast ansatte for transport av denne gruppen. Inkludert leasing av busser, lønnskostnader og andre driftsutgifter utgjør det en årlig kostnadsramme på kr. 2 400 000,-.

Sammendrag

Evalueringsrapporten av prosjektet forelå i juni 2012. Som et resultat av at målet om en effektivisering av transporten ikke var innfridd, besluttet byrådet å legge ned ordningen ved prøveprosjektets slutt 31.12.2012.

Omfanget av de individuelle rettighetene til tjenesten i Oslo vedtas i kommunal forskrift samt årlige budsjettvedtak. I henhold til Kostra ble det i Oslo i 2010 utført nærmere 1 mill. TT reiser. Av dette var 63 % fritidsreiser og 36 % reiser til arbeids- og studiested mv. Oslo har i mange år hatt en meget god TT- ordning. Oslo bruker nesten like mye penger på TT-transporten som alle øvrige fylker sett under ett. Bydelen er bevilget 16 mill. til TT – transport for 2012.

Tabellen i evalueringen på s. 14 viser også en større brukertetthet i Bydel Nordstrand enn gjennomsnittlig andel i Oslo kommune.

Bydelsdirektøren har i denne saken konsentrert seg om forebyggende tiltak og aspekter og derfor vektlagt betydningen av at flest mulig eldre skal ha tilgjengelighet til bydelens seniorsentra og eventuelle trettsteder.

Den prognostiserte totalkostnaden for begge bydelene for prosjektet er på om lag 6,8 mill kr i 2012. Det er liten grunn til å anta at kostnaden for 2013 vil være på under 7 mill kr. Trolig vil nye anskaffelsesrunder med nye forutsetninger ikke gi like gode avtaler som i forrige runde der prosjektet kunne være et første skritt i retning av en Flexittransportordning for hele Oslo kommune. Bydel Nordstrand sin andel vil dermed være på minst 3,5 mill kr forutsatt Bydel Østensjø blir med på en felles videreføring, og antagelig en del høyere hvis Bydel Nordstrand blir alene om å videreføre ordningen. Sannsynligvis opptil 7 mill. som er dagens totale kostnad.

Økonomiske forhold – budsjettmessige og andre

Det knytter seg usikkerhet rundt kostnadsnivået ved eventuelt å videreføre en lokal Flexittransportordning. Foreløpige beregninger tilsier årlige merutgifter på 3,5 mill kr.

Økte utgifter må ses i sammenheng med bydelens vedtatte økonomiplan 2012-2016. I økonomiplanen som ligger til grunn for budsjettjusteringssak i mai 2012 er det forutsatt reelle årlige effektiviseringsgevinster på 5,0 mill kr – eventuelle merutgifter tilknyttet Flexittransportordning øker effektiviseringsgrunnlaget med tilsvarende varig effekt gjennom hele økonomiplanperioden. Dette fordi nye transportordningen for eldre i bydelen vil bli varige tiltak.

Arbeidsmiljømessige konsekvenser

Det vil også være naturlig å måtte påregne økende kostnader og økte ressurser. Det gjelder blant annet etablering, administrasjon, kontraktsoppfølging, brukeroppfølgning og

klagehåndtering som til nå har vært dekket av Velferdsetaten under prøveperioden for Flexitransport. Prosjektrengskapet for prøveprosjektet har ikke synliggjort disse kostnadene.

Vurdering

Flexitransport er et prøveprosjekt som var ment å erstatte dagens individuelle TT transport knyttet til fritidsreiser gjennom samordning og forhåndsbestilling av reiser.

Som følge av at Bystyrets prøveprosjekt med bydelene Østensjø og Nordstrand opphører 31.12.12, har BU vedtatt å se nærmere på alternative løsninger for gruppen som har benyttet prøveprosjektet. I saken som ble lagt frem for bydelsutvalget 21. juni 2012 beskrev bydelen et ønske om å se på mulighetene for transport slik at eldre lettere kan komme seg til bydelens 4 seniorsentre som er Bekkelaget, Krystallen, Nordstrand og Simensbråten.

Det er foretatt en foreløpig kartlegging pr telefon til seniorsentrene og brukermønstre av tjenesten. Samtlige seniorsentre oppgir et gjennomsnittlig antall besøkende på ca. 50 pr seniorsenter pr dag. Unntaket er Nordstrand seniorsenter som har ca. 150 besøkende med utvidet tilbud inkludert helgene. Totalt antall besøkende pr dag alle sentra sett under ett er ca. 300 personer. Åpningstidene er mellom kl. 08.00-15.30, med noe variasjon.

Seniorsentra er et lavterskeltilbud og brukerne regulerer besøkstiden selv. I følge seniorsentrene lages det ingen forpliktende påmeldinger eller lister, dette har å gjøre med tilbudets innhold, bemanning og ressurser. Brukere av seniorsentrene er mer fleksible og velger aktiviteter avhengig av interesse/behov hos den enkelte bruker mens dagsenterbrukere trenger tettere oppfølging og har større behov for transport. Det innvilges vedtak fra bydelens side på dagsenterplassen og bydelen er forpliktet til å stille med transport.

Evalueringen er helt tydelig på at brukergruppen mellom 80 til 90 år benytter seg mest av ordningen i prøveprosjektet.

Tabellen i evalueringen på s. 21 viser en oversikt over gjennomsnitt reisedistanse. Flexibrukere har betydelig kortere reiseavstand enn TT-flex brukere.

Den travleste tiden for både TT- flexreiser og flex- reiser er mellom kl. 11.00 og kl. 13.00.

I følge evalueringsrapporten har *samordningen i beskjedne grad gitt resultater i form av lavere kostnader pr. reise. Gjennomsnittskostnaden for en Flexireise er bare ca. 7 prosent lavere enn vanlige TT- reiser.*

Evalueringsrapporten viser at 25% oppgir at formålet med reisene var å handle, 19% besøkte venner og familie og en god del benytter Flexitransport til tannlege, ortoped og lignende.

I utgangspunktet skal Pasientreiser (lokale helseforetak, se pasientreiser.no) dekke transportordning for personer som ikke kan benytte offentlig transport til og fra lege/behandling. Det er uklart for bydelen om det har vært en forskyving av kostnader fra Pasientreiser til bydelen som følge av ordningen. Det foreligger ingen rapportering på dette.

For å skape grunnlag for en noe mer økonomisk løsning, må det i følge evalueringen renonseres noe på det servicenivået og den betjeningsstandard som er etablert i Flexitransport. Dvs. at brukerne ikke kan forvente samme grad av hjelp til andre formål enn hjelp til/fra dør og selve transporten.

Dersom bydelen skulle videreføre Flexitransportordningen må det avklares om tjenesten skal driftes i egen regi eller legges ut på anbud. Begge løsningene vil være tid- og resurskrevende. Kostnadsrammen vil være avhengig av tjenesteomfanget. Det må også tas høyde for blant annet

administrering, koordinering og utarbeidelse av kjørelister. Denne ordningen synes ikke å være egnet til videreføring av økonomiske grunner.

Som en mulig, men noe begrenset tilbud kan det vurderes om bydelen kan tilby kjøring på bestemte traseer og tider, til og fra seniorsentre og eventuelt andre treffsteder. En slik ordning vil kunne virke mer kostnadseffektiv, og kan gi et tilbud til mange og bidra positivt til bydelens forebyggende arbeid for eldre.

Eldre og funksjonshemmede er ingen homogen gruppe. I dette ligger blant annet spørsmål om hvordan en ny transportordning slår ut for de som ikke fyller vilkårene for TT- ordning. Dette må også ses i sammenheng med helsefremmende- og forebyggende arbeid hvor ressurser forvaltes hensiktsmessig og på en samfunnsøkonomisk måte.

Bydelsdirektøren ser det også hensiktsmessig at de to bydelene Østensjø og Nordstrand, som begge deltok i prøveordningen, samhandler for å vurdere mulige felles løsninger.

Oslo, 17.08.2012

Tove Heggen Larsen/s/
bydelsdirektør

Mihriban Rai/s/
enhetsleder

Sak 57/12 Simensbråten - Ekeberg seniorsenter -årsmelding og regnskap for 2011.

Arkivsak: 200400155

Arkivkode: 332

Saksbehandler: Nina Kristine Lyng

Saksgang	Møtedato	Saknr
Arbeidsutvalget	20.08.12	89/12
Eldrerådet	27.08.12	57/12
Rådet for funksjonshemmede	27.08.12	59/12
Helse- og sosialkomite	27.08.12	
Bydelsutvalget	06.09.12	

SIMENSBRÅTEN - EKEBERG SENIORSENTER -ÅRSMELDING OG REGNSKAP FOR 2011.

BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK

Til arbeidsutvalget:

Saken sendes til behandling :

Helse- og sosialkomite

Eldrerådet

Rådet for funksjonshemmede

Bydelsutvalget

Til komiteer og råd:

Bydelsdirektørens innstilling overfor bydelsutvalget anbefales vedtatt.

Til bydelsutvalget:

Årsmelding og regnskap fra Ekeberg-Simensbråten seniorsenter for 2011 tas til orientering.

SAKSBEHANDLING

VEDLEGG:

[Årsmelding og regnskap fra Ekeberg-Simensbråten seniorsenter for året 2011.](#)

BAKGRUNN FOR SAKEN

Ekeberg-Simensbråten seniorsenter har lagt frem sin årsmelding og sitt regnskap for 2011.

TIDLIGERE RELEVANTE VEDTAK/OPPLYSNINGER

Ingen

BYDELSDIREKTØRENS VURDERINGER

Faktaopplysninger

Ekeberg-Simensbråten seniorsenter har levert sitt regnskap og sin årsmelding for året 2011.

Sammendrag

Bydel Nordstrand har mottatt revidert regnskap og årsmelding fra Simensbråten-Ekeberg seniorsenter for året 2011.

Økonomiske forhold – budsjettmessige og andre

Ekeberg-Simensbråten seniorsenter mottok driftsstøtte fra bydelen i 2011 på kr. 1 363 424,-.

Arbeidsmiljømessige konsekvenser

Ingen

Vurdering

Simensbråten-Ekeberg seniorsenter har lagt frem sin årsmelding og sitt reviderte regnskap for 2011. Seniorsenteret mottok i 2011 et driftstilskudd fra bydelen på kr. 1 363 424,-.

Seniorsenteret har vært i drift i 22 år og opplever at sentret er til glede og nytte for mange av de godt voksne i nærmiljøet. Ut fra et folkehelseperspektiv bidrar seniorsenteret til å legge forholdene til rette for at eldre søker fellesskap fremfor passivitet og ensomhet.

Senteret har i underkant av 500 brukere. De erfarer at ikke alle besøkende ønsker å bli forspurt om data for registrering. Seniorsenteret har rundt 50 frivillige, og opplever at det i den senere tid har vært mer utfordrende å rekruttere nye frivillige.

Oslo, 25.06.2012.

Tove Heggen Larsen/s/
bydelsdirektør

Nina K. Lyng/s/
enhetsleder

Sak 58/12 Regnskap og årsrapport 2011. Nordstrand seniorsenter

Arkivsak: 200400269

Arkivkode: 516.2

Saksbehandler: Nina Kristine Lyng

Saksgang	Møtedato	Saknr
Arbeidsutvalget	20.08.12	90/12
Eldrerådet	27.08.12	58/12
Rådet for funksjonshemmede	27.08.12	60/12
Helse- og sosialkomite	27.08.12	
Bydelsutvalget	06.09.12	

REGNSKAP OG ÅRSRAPPORT 2011. NORDSTRAND SENIORSENTER

BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK

Til arbeidsutvalget:

Saken sendes til behandling i :

Helse- og sosialkomite

Eldrerådet

Rådet for funksjonshemmede

Bydelsutvalget

Til komiteer og råd:

Bydelsdirektørens innstilling overfor bydelsutvalget anbefales vedtatt.

Til bydelsutvalget:

Årsmelding og regnskap for Nordstrand seniorsenter 2011, tas til orientering.

SAKSBEHANDLING

VEDLEGG:

- [Regnskap og årsrapport fra Nordstrand seniorsenter 2011.](#)

BAKGRUNN FOR SAKEN

Nordstrand seniorsenter har lagt frem sin årsrapport og sitt regnskap for 2011.

TIDLIGERE RELEVANTE VEDTAK/OPPLYSNINGER

Ingen

BYDELSDIREKTØRENS VURDERINGER

Faktaopplysninger

Nordstrand seniorsenter har levert sitt regnskap og sin årsrapport for året 2011.

Sammendrag

Bydelen har mottatt revidert regnskap og årsrapport fra Nordstrand seniorsenter for året 2011.

Økonomiske forhold – budsjettmessige og andre

Nordstrand seniorsenter mottok driftsstøtte fra bydelen i 2011 på kr. 1 363 437,- . I tillegg dekker bydelen husleiekostnader direkte til Omsorgsbygg Oslo KF

Arbeidsmiljømessige konsekvenser

Ingen

Vurdering

Nordstrand seniorsenter har lagt frem sin årsrapport og sitt reviderte regnskap for 2011.

Seniorsenteret mottok i 2011 en driftsstøtte på kr. 1 363 437,-. I tillegg dekker bydelen sentrets husleiekostnader.

Nordstrand seniorsenter er et privat drevet service-, aktivitets- og informasjonssenter som gir tilbud til alle alderspensjonister over 62 år som bor i Bydel Nordstrand. Seniorsenteret skal i hovedsak arbeide med forebyggende tiltak slik at en hindrer at sosiale og/eller helsemessige problemer hos eldre oppstår eller får utvikle seg.

Senteret bruker i utstrakt grad frivillige hjelpere i sin virksomhet. Frivilliggruppen besto av 111 personer, hvorav 27 menn i 2011. Senteret hadde 2 159 brukere. Det avholdes regelmessige møter med de andre seniorsentrene i bydelen.

Oslo, 25.06.2012

Tove Heggen Larsen/s/
bydelsdirektør

Nina Lyng/s/
enhetsleder

Sak 59/12 Tilsynsrapport Ryenhjemmet- anmeldt tilsyn 21.11.2011

Arkivsak: 200501059

Arkivkode: 230.4

Saksbehandler: Irene Borge-Hansen

Saksgang	Møtedato	Saknr
Arbeidsutvalget	20.08.12	91/12
Eldrerådet	27.08.12	59/12
Rådet for funksjonshemmede	27.08.12	61/12
Helse- og sosialkomite	27.08.12	
Bydelsutvalget	06.09.12	

TILSYNSRAPPORT RYENHJEMMET- ANMELDT TILSYN 21.11.2011

BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK

Til arbeidsutvalget:

Saken behandles i:

Helse- og sosialkomite

Eldrerådet

Rådet for funksjonshemmede

Bydelsutvalget

Til komiteer og råd:

Bydelsdirektørens innstilling overfor bydelsutvalget anbefales vedtatt

Til bydelsutvalget:

Bydelsutvalget tar rapport fra anmeldt tilsyn ved Ryenhjemmet 21.11.2011 til orientering

SAKSBEHANDLING

VEDLEGG:

1: Rapport etter anmeldt tilsyn ved Ryenhjemmet 21.11.2011, mottatt 13.12.2011

2: Tilsvar fra sykehjemsetaten, mottatt 27.4.2012

BAKGRUNN FOR SAKEN

21.11.2011 var tilsynsutvalg 3 på anmeldt tilsyn ved Ryenhjemmet

TIDLIGERE RELEVANTE VEDTAK/OPPLYSNINGER

BYDELSDIREKTØRENS VURDERINGER

Faktaopplysninger

Det ble den 21.11.2011 avholdt et anmeldt tilsyn på Ryenhjemmet.

Sammendrag

Ryenhjemmet har tatt i bruk turnussystemet GAT. Systemet effektiviserer arbeidet med bemanningsplanlegging og utarbeidelse av turnusplaner og sikrer blant annet den ansattes arbeidstid opp mot lov og avtaleverk. Med en gang det foreligger overskridelser med hensyn til arbeidstid, overtid osv for den enkelte ansatte gir systemet beskjed, slik at man unngår å bryte mot lov og avtaleverk. Systemet innføres nå i alle kommunale sykehjem.

Tilsynet viste til at 3 plasser sto ledige på demensavdelingen og lurte på regelverket for overføring av demente på somatisk avdeling som kunne trenge en spesialavdeling for demens. Odden informerte om at det må foreligge diagnose fra Ullevål sykehus som erklærer personen som dement for å flytte en person fra somatisk til demensavdelingen.

Demensavdelingens ansatte får ifølge Odden opplæring i Geria, demensopplæring med bl.a. spesialopplæring ved å legge merke til/observere endringer i beboernes oppførsel osv. En avdeling i 4.etg. er med i "ringer i vann" opplæring som dreier seg om smertelindring/smertebehandling.

Sykehjemmet har 2 leger, 1 lege 100% stilling, og en i 56% stilling på korttidsavdelingen. Det vil si 1,56 årsverk legedekning. Ryenhjemmet har behov for mer legedekning og ønsker å utvide 56% stillingen til 100% for at legene kan få mer tid til pasientene.

Vaktmestertjenesten skal samles i en egen pool som alle sykehjemmene i Oslo kan henvende seg til etter behov. Ryenhjemmet har hatt egen vaktmester på stedet som raskt har tatt seg av alle store og små problemer som kan oppstå. Tilsynet synes det er synd at man endrer på et system som har fungert godt, men håper at oppretting av en vaktmesterpool ikke fører til lengre ventetid før saker bringes i orden.

Tilsynet gikk gjennom avdelingene i de 3 nederste etasjene og pratet med beboere og pårørende. Det var rent og pent overalt. Beboerne tilsynet snakket med var fornøyde med maten og gav uttrykk for at de hadde en flink bemanning og var meget fornøyd med at det nå var mer tid mellom lunsj og middag, noe som gav dem mulighet til en liten "blund" når de hadde behov for det før middag. I tillegg er den nye tiden for middagsservering mer i overensstemmelse med hva de var vant til. Pårørende var også mer fornøyd med måltidsendringen og vektleggingen av vektkontrollen for å sikre at beboerne fikk i seg nok næring. Innføringen av et fjerde måltid ble også fremhevet som meget positivt.

Saker til oppfølging ved neste tilsynsbesøk:

Følge med virkningen av ny vaktmesterordning.

Tilsvar fra SYE:

Sykehjemsetaten er inneforstått med at det burde være noe høyere legedekning på Ryenhjemmet, noe som også gjelder for flere sykehjem. Vi vil i løpet av 2012 gjennomgå legedekningen på alle de kommunale sykehjemmene for å se om det er mulig å gjøre noen omfordelinger.

Det har vært stor ulikhet i vaktmestertjenestene på de kommunale sykehjemmene i Oslo. Noen sykehjem har ikke hatt egne vaktmestre og har kjøpt denne tjenesten, mens andre har hatt opptil

flere vaktmestre tilknyttet sykehjemmet. Organiseringen av vaktmestrene i egen pool er med på å øke fleksibiliteten for vaktmestertjenesten i Sykehjemsetaten. Samtidig ser vi at en slik organisering gir en mer riktig fordeling av vaktmestertjenesten. For øvrig tas rapporten til etterretning.

Økonomiske forhold – budsjettmessige og andre

Ingen

Arbeidsmiljømessige konsekvenser

Ingen

Vurdering

Det er bydelsdirektørens vurdering at det er fint at det er tatt i bruk GAT i sykehjemmet, noe som er viktig i forhold til de gjeldende arbeidstidsordningene. Dette er viktig i forhold til å unngå unødvendig og ulovlig belastning på arbeidstakerne i institusjonen samt sikre en faglig forsvarlig behandling og god omsorg. I forhold til utnyttelse av demensplasser så er dette en kontinuerlig vurdering i forhold til bydelens brukere i sykehjem. Ved endring av behov får bestillerenheten dokumentasjon på endringer i brukeres kognitive funksjon, og er det nødvendig så oppgraderes brukere til demensplasser. I forhold til legedekningen på Ryenhjemmet og tilsvaret fra sykehjemsetaten stiller bydelsdirektøren seg undrende til at man skal se på en omfordeling mellom sykehjemmene i forhold til legetjenester, i stedet for å styrke legetjenestene i sykehjemmene generelt. Dagens sykehjemsbeboere har sammensatte sykdomsbilder, noe som krever en god og trygg legedekning, og legedekningen i sykehjemmene er vel gjennomgående lav. Det er viktig at bydelens sykehjemsbeboere og korttidsplassbrukere har et godt, kontinuerlig legetilbud slik at man opprettholder helse og trivsel i institusjonene.

I forhold til vaktmestertjenesten og omleggingen av denne tjenesten forventes det at man unngår lang ventetid ved behov for reparasjoner i sykehjemmene.

Oslo, 20.06.2012

Tove Heggen Larsen/s/
bydelsdirektør

Sak 60/12 Tilsynsrapport Ryenhjemmet- anmeldt tilsyn 14.12.11

Arkivsak: 200501059

Arkivkode: 230.4

Saksbehandler: Irene Borge-Hansen

Saksgang	Møtedato	Saknr
Arbeidsutvalget	20.08.12	92/12
Eldrerådet	27.08.12	60/12
Rådet for funksjonshemmede	27.08.12	62/12
Helse- og sosialkomite	27.08.12	
Bydelsutvalget	06.09.12	

TILSYNSRAPPORT RYENHJEMMET- ANMELDT TILSYN 14.12.11

BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK

Til arbeidsutvalget:

Saken behandles i:

Helse- og sosialkomite

Eldrerådet

Rådet for funksjonshemmede

Bydelsutvalget

Til komiteer og råd:

Bydelsdirektørens innstilling overfor bydelsutvalget anbefales vedtatt

Til bydelsutvalget:

Bydelsutvalget tar rapport fra anmeldt tilsyn ved Ryenhjemmet 14.12.2011 til orientering

SAKSBEHANDLING

VEDLEGG:

1: Rapport etter anmeldt tilsyn ved Ryenhjemmet 14.12.2011, mottatt 30.12.2011

2: Tilsvar fra sykehjemsetaten, mottatt 23.5.2012

3: Tilsvar fra sykehjemsetaten, mottatt 1.6.2012

BAKGRUNN FOR SAKEN

14.12.2011 var tilsynsutvalg 3 på anmeldt tilsyn ved Ryenhjemmet

TIDLIGERE RELEVANTE VEDTAK/OPPLYSNINGER

BYDELSDIREKTØRENS VURDERINGER

Faktaopplysninger

Det ble 14.12.2011 avholdt et anmeldt tilsyn ved Ryenhjemmet.

Sammendrag

Da tilsynsutvalget ankom sykehjemmet hadde omsorgsbygg igangsatt reparasjoner av inngangspartiet og fasaden til sykehjemmet, i og med at mursteiner hadde falt ut av inngangspartiet fra 4.etg. og ned til 2.etg. Ingen ble skadet.

Odden informerte om at de hadde hatt vannlekkasje fra 3.etg. og ned til 2.etg. inne i veggen og at rom 230(enerom) var stengt inntil videre. Rommet måtte trolig stå tomt en måned mens vannlekkasjen ble reparert. Odden anslo at tapet av en plass koster ca 60000.- Beboeren var flyttet til et annet rom. Det har vært flere vannlekkasjer på sykehjemmet grunnet sprukne gamle rør.

Odden opplyste at pleiefaktoren på Ryenhjemmet nå er tilnærmet lik pleiefaktoren på andre sykehjem. Somatisk avdeling i 1, 2 og 4.etg. har 32 beboere i hver etg. og en pleiefaktor på 0,72 pr beboer. Korttidsavdelingen i 3.etg. har 30 beboere og en pleiefaktor på 0,78 mens skjermet avdeling har 26 beboere og en pleiefaktor på 0,84 pr beboer.

Ved sykdom blant de ansatte settes det inn vikarer fra første time på kveldstid (15.15-22.30) og nattevakt(22.30-07.30).

Ryenhjemmet har dobbeltrom i hver etasje. Som utvalget tidligere har påpekt anses disse dobbeltrommene å være i strid med Forskrift om en verdig eldreomsorg §3, siste kulepunkt samt Kvalitetsforskriften §3, 2.ledd, 6 strekpunkt. Tilsynsutvalget etterlyser Sye`s planer om avvikling av disse dobbeltrommene.

Det generelle inntrykket av ledelse og arbeidsmiljø er meget godt. Tilsynet gikk gjennom avdelingene og pratet med beboere og pårørende. Det var rent og pent overalt.

Beboerne som vi snakket med ga uttrykk for at de hadde en flink bemanning og god mat, noe også pårørende gav inntrykk av.

Tilsynet noterte at det var lagt inn punkter i gulv og vegg i etasjene som blir automatisk lysende i tilfelle brann og som viser rømningsveier.

Saker til oppfølging ved neste tilsynsbesøk:

Følge med i virkningen av ny vaktmesterordning som trer i kraft 01.01.2012

Avvikling av dobbeltrom (unntak ektepar og andre som ønsker å bo sammen).

Tilsvar fra SYE:

Sykehjemsetaten ser at det er ugunstig med dobbeltrom og at det er i strid med Forskrift om en verdig eldreomsorg § 3,2.ledd 6 strekpunkt.

I Oslo kommune er Sykehjemsetaten utfører av sykehjemstjenesten og skal omstille seg etter bydelenes bestillinger. Bydelene og Sykehjemsetaten er underlagt byrådsavdelingen for eldre og sosiale tjenester som har beslutningsmyndighet når det gjelder opprettelse og nedleggelse av plasser på sykehjem i Oslo. Sykehjemsetaten har foreslått gjennom flere år å redusere antall dobbeltrom, spesielt på skjermede plasser, men dette innebærer også en reduksjon av antall plasser. Vi tar for øvrig rapporten til orientering.

Økonomiske forhold – budsjettmessige og andre

Ingen

Arbeidsmiljømessige konsekvenser

Ingen

Vurdering

Det er bydelsdirektørens vurdering at det er betryggende at arbeidet med utbedringen av inngangspartiet og fasaden på sykehjemmet er igangsatt. Det er dog bekymringsverdig at det ved flere anledninger har vært lekkasjer på sykehjemmet grunnet gamle rør.

I forhold til pleiefaktoren er det nå meldt en forbedret pleiefaktor som ligger på nivå med de andre sykehjemmene. Pleiefaktoren er beregnet av Sykehjemsetaten og det må være selvfølgelig at det er lik praksis på alle sykehjemmene.

Det meldes også om trivsel og god mat på institusjonen, noe som er vesentlig for en god alderdom.

I forhold til dobbeltrom i institusjonen så er bydelsdirektørens oppfatning at ingen av bydelens beboere skal måtte bo på dobbeltrom, noe bydelen også har meldt til sykehjemsetaten ved flere anledninger. Likevel er dette i dag en realitet og bydelsadministrasjonen har etterspurt en plan for avviklingen av disse dobbeltrommene.

Oslo, 21.06.2012

Tove Heggen Larsen/s/
bydelsdirektør

Sak 61/12 Tilsynsrapport Lambertseter alders- og sykehjem anmeldt tilsyn- 18.4.2012

Arkivsak: 200400246

Arkivkode: 541

Saksbehandler: Irene Borge-Hansen

Saksgang	Møtedato	Saknr
Arbeidsutvalget	20.08.12	93/12
Eldrerådet	27.08.12	61/12
Rådet for funksjonshemmede	27.08.12	63/12
Helse- og sosialkomite	27.08.12	
Bydelsutvalget	06.09.12	

TILSYNSRAPPORT LAMBERTSETER ALDERS- OG SYKEHJEM ANMELDT TILSYN- 18.4.2012

BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK

Til arbeidsutvalget:

Saken sendes til behandling i:

Helse- og sosialkomite

Eldrerådet

Rådet for funksjonshemmede

Bydelsutvalget

Til komiteer og råd:

Bydelsdirektørens innstilling overfor bydelsutvalget anbefales vedtatt

Til bydelsutvalget:

Bydelsutvalget tar rapport fra anmeldt tilsyn ved Lambertseter alders- og sykehjem til orientering

SAKSBEHANDLING

VEDLEGG:

1. Rapport etter anmeldt tilsyn ved Lambertseter alders- og sykehjem 18.4.2012
2. Tilsvar fra sykehjemsetaten, mottatt 4.7.2012
3. Tilsvar fra Aleris omsorg

BAKGRUNN FOR SAKEN

18.4.2012 var tilsynsutvalg 2 på anmeldt tilsyn ved Lambertseter alders- og sykehjem

TIDLIGERE RELEVANTE VEDTAK/OPPLYSNINGER

Svar på rapporten fra 18.4.2012 kom til bydelens postmottak 4.7.2012 fra sykehjemsetaten

BYDELSDIREKTØRENS VURDERINGER

Faktaopplysninger

18.4.2012 var tilsynsutvalg 2 på anmeldt tilsyn ved Lambertseter alders- og sykehjem

Sammendrag

Det ble avholdt et anmeldt tilsyn på Lambertseter alders- og sykehjem 18.04.2012.

Tilsynsutvalget hadde samtaler med lederne for team 1 og team 7. Sistnevnte var sykepleieansvarlig. Bestyrer hadde misforstått møtetidspunktet og var bortreist. Etablissementet ble gjennomgått fra kjeller til loft.

Flere kjøkken var modne for utskiftning. Det bør kontrolleres om den hygieniske standarden er forsvarlig.

I forbindelse med avviklingen av dobbeltrom vil utvalget påpeke at det finnes tilstøtende arealer som benyttes av annen kommunal virksomhet. Vil man kunne spare kostnader til infrastruktur ved å benytte disse arealene til sykehjem?

Saker til oppfølging ved neste tilsynsbesøk: Vedlikehold av kjøkken.

Tilsvar fra Sykehjemsetaten:

Strategisk plan for Sykehjemsetaten 2012-2015 har nedtrapping i bruk av dobbeltrom som et av sine strategiske hovedmål knyttet til fokusområder i forhold til brukere.

Rapporten og redegjørelsen tas til orientering.

Sykehjemsetaten verdsetter den oppgaven tilsynsutvalgene utfører for å bidra til at tjenester i Oslo kommune drives i henhold til lov, forskrift, instruks og lignende.

Økonomiske forhold – budsjettmessige og andre

Ingen

Arbeidsmiljømessige konsekvenser

Ingen

Vurdering

Det er bydelsdirektørens vurdering at det er flott at Sykehjemsetaten har nedtrapping av dobbeltrom som ett av sine strategiske hovedmål. Bydel Nordstrands sykehjemsbeboere skal kunne velge om de vil bo på enerom eller dobbeltrom.

Bydelsdirektøren stiller seg for øvrig undrende til at Sykehjemsetaten i tilsvaret ikke har uttalt seg om behovet for renovering av postkjøkkenene. Det er vesentlig at standarden på kjøkkenene er i henhold til lover og forskrifter ift mat hygiene.

Oslo, 09.07.2012

Tove Heggen Larsen/s/
bydelsdirektør

Sak 62/12 Tilsynsrapport- Lambertseter alders- og sykehjem anmeldt tilsyn- 2.5.2012

Arkivsak: 200400246

Arkivkode: 541

Saksbehandler: Irene Borge-Hansen

Saksgang	Møtedato	Saknr
Arbeidsutvalget	20.08.12	94/12
Eldrerådet	27.08.12	62/12
Rådet for funksjonshemmede	27.08.12	64/12
Helse- og sosialkomite	27.08.12	
Bydelsutvalget	06.09.12	

TILSYNSRAPPORT- LAMBERTSETER ALDERS- OG SYKEHJEM ANMELDT TILSYN- 2.5.2012

BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL VEDTAK

Til arbeidsutvalget:

Saken sendes til behandling i:

Helse- og sosialkomite

Eldrerådet

Rådet for funksjonshemmede

Bydelsutvalget

Til komiteer og råd:

Bydelsdirektørens innstilling overfor bydelsutvalget anbefales vedtatt

Til bydelsutvalget:

Bydelsutvalget tar rapport fra anmeldt tilsyn ved Lambertseter alders- og sykehjem til orientering

SAKSBEHANDLING

VEDLEGG:

1. Rapport etter anmeldt tilsyn ved Lambertseter alders- og sykehjem 2.5.2012

2. Tilsvare fra sykehjemsetaten, mottatt 11.7.2012

BAKGRUNN FOR SAKEN

2.5.2012 var tilsynsutvalg 2 på anmeldt tilsyn ved Lambertseter alders- og sykehjem

TIDLIGERE RELEVANTE VEDTAK/OPPLYSNINGER

Rapporten fra 18.4.2012 kom til bydelens postmottak 4.5.2012

BYDELSDIREKTØRENS VURDERINGER

Faktaopplysninger

2.5.2012 var tilsynsutvalg 2 på anmeldt tilsyn ved Lambertseter alders- og sykehjem

Sammendrag

Det ble den 2.5.2012 avholdt et anmeldt tilsyn på Lambertseter alders- og sykehjem. Tilsynet ble gjennomført som et fellesmøte mellom Helse- og sosialombudet i Oslo, Anne-Lise Kristensen, pårørende, daglig leder og hans assistenter og tilsynsutvalget. En del av møtet ble avholdt uten at ansatte ved sykehjemmet var tilstede. Kontakter under tilsynet: beboere (anonymisert), pårørende (anonymisert), ansatte, ledere, andre) Arne Mæhlum, Stine Renden og Camilla Marie Andersen samt 3 pårørende.

Tilsynsutvalgets rapport fra tilsynet – anmerkninger/forhold som bør endres:

1: Den administrative oppfølgingen av rutinene for tannpleie og rengjøring bør skjerpes for å sikre at målsetningene nås.

Saker til oppfølging ved neste tilsynsbesøk: Vedlikehold av kjøkken.

Tilsvar fra Sykehjemsetaten:

Sykehjemsetaten ønsker en redegjørelse av forholdene som er bemerket.

Tilsvar fra Lambertseter alders- og sykehjem:

Renhold: Det er iverksatt jevnlig kontroll av teamene med ansvarlig leder for ISS der vi gjennomfører kvalitetskontroll. Vi har fra tidligere gjennomført en fullstendig vask av alle rom 1 gang hver 2 mnd, der alle møbler blir fjernet og rommene blir vasket grundig.

Tannpleie: Kritikken for tannpleie er noe uforståelig da vi har kontroll av tannhelsen til våre beboere 2 ganger i året og de rapportene konkluderer med at det er bedring på Lambertseter. Vi er også med i et prosjekt der vi prøver ut elektriske tannbørster på våre beboere. Jeg tror dette handler om kommunikasjon med våre pårørende og at de ikke er klar over statusen fra våre tannpleiere på sine egne. Jeg har derfor informert de et brev om tannprosjektet og at beboerne får kontroll 2 ganger i året av tannpleiere.

Kjøkken: Vi har hatt dialog om dette med OBY og anbudet er ute på Doffin før høsten.

Tilsvar 2 fra Sykehjemsetaten:

Sykehjemsetaten tar rapporten og redegjørelsen til orientering.

Sykehjemsetaten verdsetter den oppgaven tilsynsutvalgene utfører for å bidra til at tjenester i Oslo kommune drives i henhold til lov, forskrift, instruks og lignende.

Økonomiske forhold – budsjettmessige og andre

Ingen

Arbeidsmiljømessige konsekvenser

Ingen

Vurdering

Det er bydelsdirektørens vurdering at renholdet ved institusjonen skal utføres i henhold til forskrift slik at man sikrer god, forsvarlig hygieniske forhold. I forhold til tannpleie er det positivt at institusjonen har et tett samarbeid med tannhelsetjenesten og at det er igangsatt et prosjekt med elektriske tannbørster. Dog er det vesentlig at brukere og pårørende mottar informasjon fortløpende, noe som gir trygghet i forhold til ivaretakelsen av den enkelte. Bydelsdirektøren imøteser renovering av kjøkken og konstaterer at denne prosessen er igangsatt i forhold til anbudsprosessen.

Oslo, 6.8.2012

Tove Heggen Larsen/s/
bydelsdirektør